

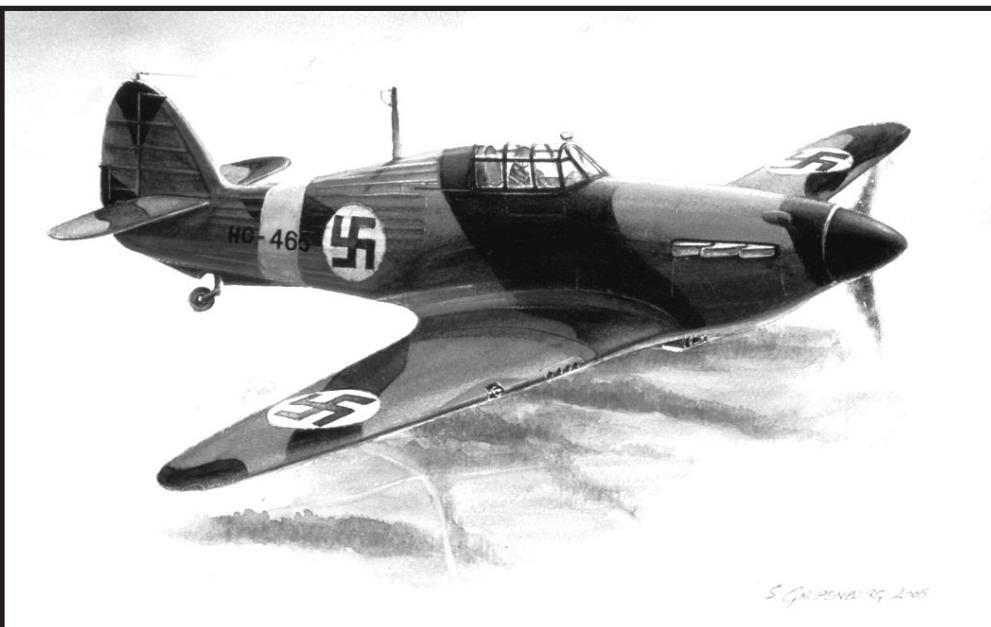


Hawker Hurricane Mk. II B

04183-0389

© 2005 by REVELL GmbH & Co. KG.

PRINTED IN GERMANY



S. Gerasina 2005

Hawker Hurricane Mk. II B

Kone on suunniteitu Englannissa ja ensimmäisen kone valmistui 1936. Suomi hankki MkI konetyyppiä 12 kpl vuonna 1940. Yksi Mk IIB tyyppinen kone saatuiin sotasaaliiksi 1942. Tämä myös Vienan Sutena tunnettu kone lensi jatkosodassa.

KOKOAMISOHJEET: Tutki kuvalliset ohjeet huolellisesti ennenkuin aloitat kokoamisen.

Jos vaihtoehtoja on useita, ota esille vain ne osat joita tarvitaan valitsemassasi vaihtoehdossa. Irrota osat kokoamisjärjestysessä kiinnityksestään Revell askarteluvedellä. Sovita osat yhteen ennen liimaamista jotta liimaus onnistuisi hyvin. Käytä Revell liimoja pienissä erissä, ja anna liiman kuivua. Liimatessasi isompia osia kiinnitä ne yhteen kuminauhan tai teipin avulla.

Aseta pienet osat paikalleen pinsettien avulla.

Mallin viimeistelyssä käytä erikseen näitä varten suunniteltuja Revell maaleja ja tarvikkeita. Maalaa osat ohjeiden mukaan, joko ennen kokoamista tai sen jälkeen. Leikkaa siirtokuvat irti toisistaan, kasta ne hetkeksi haaleaan veteen ja siirrä ne paikoilleen. Kuivaa liika vesi talouspaperiin.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D: Achtung: Jedes Teil ist numeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammer zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschmittelösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser halten. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann das Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschieben und mit Löschpapier andrücken.

NL: OGELET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is nummererd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afbreken van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijnde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en aan de lucht drogen, zodat de verf en de decalfilms beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen, kleeflijm spaarzaam aanbrengen. Chrom en verf van de lijmflicken verwijderen. Kleine onderdelen verven voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden in ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier afdrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on to fitting paper.

F: ATTENTION : lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faire les sèches à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. À l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et poussez-le sur l'emplacement avec du papier buvard.

E: ATENCIÓN! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Tengase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchillo y lima para desbarbar las piezas pegadas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen o aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprendérlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se sequen bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deszar el papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de él papel secante.

I: ATTENZIONE! È PERMESSO L'USO AI BAMBINI SOPRA GLI 8 ANNI! Da usare sotto la supervisione d'adulto IMPORTANTE! Leggere attentamente le istruzioni d'uso, seguirle rigorosamente e tenerle sempre a portata di mano per una rapida consultazione. Tenere le confezioni e gli accessori lontana dalla portata dei bambini (sotto i 36 mesi) e degli animali. Lavarsi le mani e gli attrezzi alla fine di seduta d'assemblaggio. Adoperare solo gli accessori inclusi nella confezione oppure quelli consigliati nelle istruzioni d'uso. Non mangiare, bere o fumare durante il lavoro con prodotti contenenti solventi. Tenere i kit lontani da fonti di calore. Non portare il materiale a contatto con gli occhi, la pelle o la bocca; non ingerirlo. Non aspirare i vapori.

S: OBS: Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellen samman. Vara delar är numrerad (1). V g beakta följden i sammansättningsschemat. Hjälpmedel som kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa detaljerna ren (2), gummirörar, tejp och klädhypor för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdetaljerna i en mild tvättmedelslösning och torka dem i luften för att låck och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klistrar dem och använd linmet sparsamt. Avlägsna krom och låck från ytorna, som kommer att finnas ihop. Måda de små detaljerna innan du använder dem från rammen (4) (5). Låt lacket rikta sig mot torra handen för att försäkra att den är riktigt torr innan du sätter ihop modellen med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från pappret genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med läskpapper.

DK: BEMÆRK: Inden sammensættningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rakkefølgen af monteringsinstrukturen skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgraving af delene (2); gummidæk, tape og klejklammer til at holde de klebede (3) enkeltdeler sammen. Plastikdele renses i en mild sæbebad og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påførelsen kontrolleres om delene passer. Linen påføres sparsomment. Krom og farve fjernes fra klebefladerne. De små dele måles inden fra rammen (4) (5). Lad farven forst godt inden sammensættningen fortsættes. Overføringsbilledernes motiv skærtes ud entkærvs og dypes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papret og tryk det fast med läskpapir.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τις σειρές "των βιαζόμενων συναρμολόγησης". Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαιρί και λίγα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστιχένια τανία, κολακτήρια τανία και μανταλάκι για τη συγκράτηση των κολακτήριμων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτημάτα μέσω σε ένα "μαλακό" καθαριστικό δάσκαλο και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρχει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκομανίων. Πριν το κόλαρημα, ελέγχετε από τα παιρίσματα μεταξύ τους τη συμπλήρωση. Επαλεύστε οικονομικά την κόλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικλήσης, χρώματος και βαφής. Βάψτε τα μικρά εξαρτημάτα, πριν απομακρύνθουν από το πλαίσιο (4) (5). Αριθμήστε τα στεγνώντας καλά τα χρώματα και υπέρτα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κάρτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκομανίων και βουτήστε το σε ζεστό νερό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημαδέρευτο σημείο και τιθέτε το με το στοιουόγαρτο.

N: OBS! Les noye igjennom monteringsanvisningen for sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Folg rekkefølgen på monteringsinstrukturen. Nødvendig verktoy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummidæk, tape og klejklammer til å holde sammen de limede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. For påføringen må det kontrolleres om delene passer. Ta på litt lim. Fjern krom og farge på klebeflatene. Mal de små delene for de fjernes fra rammen (4) (5). La fargen forst godt før sammenmonteringen fortsetter. Skjær ut motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyf motivet fra papret på det merkede stedet og trykk på med trekkpapir.

P: ATENÇÃO!: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atente para a sequência das etapas do montagem. Ferramentas necessárias: Faca e fil para esfregar de grader de piso (2), gumiaband, tape e klejklammer para fixar as peças limadas (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. For påføringen må det kontrolleres om delene passer. Ta på litt lim. Fjern krom og farge på klebeflatene. Mal de små delene for de fjernes fra rammen (4) (5). La fargen forst godt før sammenmonteringen fortsetter. Skjær ut motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyf motivet fra papret på det merkede stedet og trykk på med trekkpapir.

FN: HIUIMO: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoonpanoa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvitsetat työkalut: Veitsi ja viile osien ylinäytäväisen purkseen poistamisen (2); kuminauha, teippi ja pyykki/poiporto it yhteenliittymisen osien paljakkaintiimiseksi (3). Puhdistaa muoviosat miedolla pesuaineelluksella ja anna niiden kuivua itsessään, jotta maali ja siirtokuvat tarvitsevat vähän paremminkin. Tarkaste ennen kuivumista, että osat sopivat toisiinsa; levitä liima säästelykäistä. Poista kromousa ja maali ilmapiinomoista. Maala pian osat ennen kuin irrotat ne pidinraameesta (4) (5). Anna maalin kuivua kunnolla ennen kuin jätät kokoonpanaan. Leikkaa jokainen siirtokuvakaiteeseen irti ja upota lämpimään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuviu paperin merkitystä kohdasta samalla imupaperi kuivun toista puolta vasten.

Read before you start!

RUS: Внимание: Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдайте последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, klejklammer и скакмии для сушки белы для прижимания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и первоначальные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходят ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхности склейивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамки (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: noż pilnik do usuwania ząbków z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejarka do bieliźnicy dla przytrzymywania sklejonych elementów (3). Wyjmij plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszy na powietrzu, aby zapewnić lepszą przyległość farby oraz kalkomanii. Sprawdź przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usuń chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Male elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Sciągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułą.

TR: DÝKKAT: Model yapýmýna başlamadan önce açıkalmaları dikkatlice okuyunuz. Modelde kullanýlan her parçaya bir numara verilmüptir (1). Montaj yapýmýnýn sýkýkamak için maket byýadý ve çapalayýan almak için eðe(2). Yapýtýrý sürdükten sonra parçalarýn yapýmýsy ïç in bir arada tutma yaraný paket lastiði, selo teþ ve çamýþlar mandaly(3). Boyanın ve çýkartmalarýn da ïyi yapýmýsy ve kalcý olmasý için plastik parçalarý deðerlenir, suda temizleyir, odada kurumaya þýarakýn. Yapýtýrýcý sýreden önce parçalarýn karpýlyar olarak birbirlerine tam uyum yuþmýðý kontrol edin, yapýtýrýlacak yüzeylerde boyalý kalanýsy ve krom varsa temizleyiniz. Yapýkany idarelli kullanýyin. Küçük parçalarý baþýlu bulunduklary çerçeveden çýkartmadan önce boyayý (4) (5). Boya içice kuruduktan sonra montaj devam edin. Her çýkartmaya öncé kaðýdy ile büküte kesiniz ve ýýuda 20 saniye kadar bekletin. Çýkartmaya model üzerinde yapýtýrýracakyýn yüzeye koymuz, üzerrinden kurutma kaðýdy ile hafifçe bastırýrken çýkartmaya atýndaki kabýy yavapça çekiniz.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslovan (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výronků na dílech (2); přezová pásek, lepicí pásku a kolíčky na prálo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vystřídit v roztočku jemněho pracího prostředku a nechat vyschnout na vzdchu, za účelem zajištění lepšího přilnavost barevného náteru a obtisku. Před nalepením zkontrolujte, zda díly mají správnou temže, a nechte je vyschnout na dílech odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobré proschnout, teprve potom pokračovat v sestavování. Každý motiv obdrží výrobcem výrobní kontrolou. Nechte díly vyschnout v barvu. Manžele díle pobaví pred jeho odstranením z okvirja (4)(5). Barva naj de dobro posuši pred nadejúcou sestavovaním. Vysoký motiv obdrží výrobcem výrobní kontrolou. Nechte díly vyschnout v barve na dobu približne 20 sekund. Motív na označeném miestě z papiera odsunout a pŕitoľiť pomocí stírača.

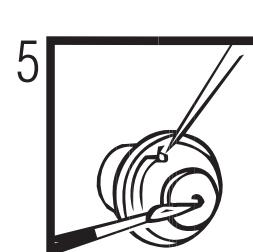
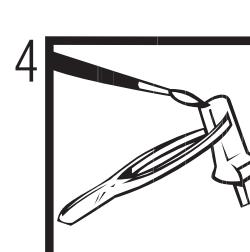
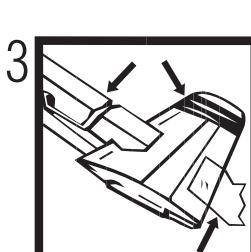
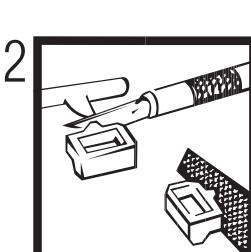
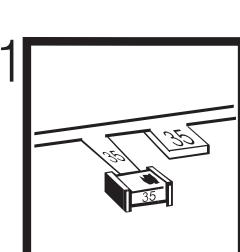
H: FIGYELEM: Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. minden alkatrész számával látható el (1). A szérszíle lépés sorrendjére ügyelj kell. Szűkséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrések sorjállításához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhacsipesz az összeragasztott alkatrések megtartásához (3). A műanyag alkatrések lágy mosószerrel oldhatók, kattintani a lebegő kell megzsereíti, hogy a festékbevonat és a matrikák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrések összehúzók-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómot és festékét a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kisméretű alkatrésekkel a keretből törétenél eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hagyni kell jól megszáríthatni, az összeszerelést csak ezután szabad folyni. Minden matica-motivumot egyesével kell kiátni és kb. 20 másodperc meleg vízbe kell áztatni. A motivumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatóspírral folyamatosan.

SLO: OPORIZACILO: Pred prijetkom sestavljanja preberi navodila za Euporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po točkah. Potrebno orodje: nožek in pilica zaločevanje delov (2), elastika, lepilni trak in kljukice za perilo za držanje zlepiljenih delov (3). Plastične dele očisti z blagim pršaskom in posuši da se sloji barve in naalepkole boljše primejo. Pred lepljenjem obvezno preveri, če se deli pravilno prilegajo. Previdno nanesi lepilo. Iz površin, na katere nanaša lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjše dele pobavir pred jih odstranitvijo iz okvirja (4)(5). Barva naj de dobro posuši pred nadejúcou sestavljanjem. Vsako naalepkou izreži in potopi vstoplo vodo (cca. 20 sekund), jo odstrani iz papirja, položi na odgovarajoče mesto in pritisni s pivnikom.

SK: POZOR: Pred začatím stavby si pozorne preštudujejte stavebný návod. Každý diel je očíslovaný (1). Dbajte na poriadie montážnych krovok. Potrebne nástroje: Nôž a lepilník na oddeľenie dielov z ľahomečka a ich začistenie (2), gumičky do vlasov, lepacia páska štípice na prálo, pre pridržiavanie jednotlivých lepených dielov (3). Diely z ľahplastu odmástrčiť v ťabslom roztočku čistiacom prostriedku (saponátu) aňečiat uschnut' na vzdchu, za účelom lepšej prilnavosti lepidla, farieb ačneliek. Pred lepljením skontrolovať, či deli sú správne vložené. Lepido nanašať úsporne. Chróm a nečerpaný farabu necháť do závesu, až potom pokračovať v ēzostavovaní. Každú naalepku vystríhnúť jednotlivou a ēponorit do vlažnej nej priblížiť na 20 sekund. Naalepku na príslušnom mieste modelu presunúť z ēnosného papiera a ēmiere ju pritlačiť a ēpočvru nosným papierom.

RO: ATENTIE! CITITI INSTRUCTIUNILE CU ATENTIE INAINTE DE ASAMBLARE. FIEcare componentă este numerotată. ASAMBLAȚI ÎN ORDINEA INDICATA PE SCHEMA. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UNUTRĂ. BAVURILE SE ÎNALTURĂ CU O PILĂ FINĂ. CURATATI PIESELE CARE SE IMBINA DE GRASIMI. URME DE VOPSĂ SE CURATAT CU O SOLUȚIE DE DETERGENT. VOPSITI PIESELE MICI INAINTE DE DESPRINDerea DE PE RAMA. LASATI VOPSAREA SA SE USUCE BINE SI NUMAI APOI CONTINUATI ASAMBLAREA. TAIATI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI IMERSATI ÎN APA CALDA CCA 20 SEC. TRANSFERATI IN POZIȚIA DORITA APOIA PASATICU O HARTIE. FOLOSITI NUMAI ADEZIVI SI VOPSSELE REVELL.

BG: ВНИМАНИЕ! Следвайте указаната схема. всяка част е номерирана. Спазявайте последователността на етапите на слободното ето. Необходими инструменти: нож и пила за отстраняване или излизане на отделните части; гумена лента, лейкопласт и ципки за пръзе за да задържат съединените части след залепването им. Пластмасови сълементи да се почистят в лек разтвор от вода и перилен препарат, да се изплакнат и да се оставят да изсъхнат, за да се постигне по-добро слепване на боята или ваденката. Нанесете боята върху малките части преди да ги дадете на шаблонна. Оставете боята да изсъхне преди да пръдължите със стълбче обвиването. Преди залепване проверете дали са чисти пасват идеално. Нанесете малко лепило. Изрежете по отделно всяка една ваденка и я потопете в топла вода за около 20 секунди. Отлепете ваденка та от указаното място на хартията и я попийте леко с понижавателната хартия.



Verwendete Symbole/Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.
Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.
 Sirvante tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.
Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei successivi stadi di costruzione.
 Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokoamisvaiheissa.
Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsinstruksene som følger.
 Prosze zważać na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych
Daha sonrakı montaj basamaklarında kullanılacak olan, aşağıdaki sembolelle lütfen dikkat edin.
 Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyé figyelembe.



Kleben

Glue



Nicht kleben

Don't glue



Anzahl der Arbeitsgänge

Number of working steps



Klebeband

Adhesive tape



Abziehen in Wasser einweichen und anbringen

Soak and apply decals



Kleben	Nicht kleben	Anzahl der Arbeitsgänge	Klebeband	Abziehen in Wasser einweichen und anbringen
Glue	Don't glue	Number of working steps	Adhesive tape	Soak and apply decals
Coller	Ne pas coller	Nombre d'étapes de travail	Dévidoir de ruban adhésif	Mouiller et appliquer les décalcomanies
Lijmen	Nietlijmen	Het aantal bouwstappen	Plakband	Transfer in water even later weken en aanbrengen
Engomar	No engomar	Número de operaciones de trabajo	Cinta adhesiva	Remojar y aplicar las calcomanías
Colar	Não colar	Número de etapas de trabalho	Fita adesiva	Pôr de molho em água e aplicar o decalque
Incollare	Non incollare	Numero di passaggi	Nastro adesivo	Immergere in acqua ed applicare decalcomanie
Limmas	Limmas ej	Antal arbetsmoment	Tejp	Bliot och läst dekalerna
Liimaa	Älä liimaa	Työvalaisten lukumäärä	Teippi	Koskuta siirtokuvaa vedessä ja aseta paikalleen
Klæbning	Må ikke klæbes	Antal arbejdstorløb	Tape	Overfløringsbilledet lægges i blød og anbringes
Lim	Ikke lim	Antall arbeidstrinn	Tape	Dyppe bildet i vann og sett det på
Клеить	Не klejти	Количество операций	Клейкая лента	Переворотную картинку намочить и наклеить
Przykleić	Nie przyklejać	Liczba operacji	Taśma klejaca	Zmiejszczyć kalkomanię w wodzie a następnie nakleić
колядка	μη κολλάτε	αριθμός των εργασιών	κολλητική ταινία	Βουτήξτε τη χολκομανία στο νερό καλ τοποθετείστε την
Yapıştırma	Yapıştırın	İş saflarının sayısı	Yapıştırma bandı	Çıkartmayı suda yumuşatın ve koyn
Lepení	Nelepit	Počet pracovních operací	Lepicí páiska	Obtisk námocit ve vodě a umístit
ragasztani	nem szabad ragasztani	a munkafolyamatok száma	ragasztószalag	a matricát vizben beázattatni és felhelyezni
Lepiti	Ne lepiti	Števítku koraka montáže	Traka z lepilom	Preslikatič potopiti v vodo in zatem nanašati



Bauteile trocknen lassen

Laisser sécher les pièces

Dejar secar las piezas

Dékar secar os componentes

La delene tørke

Allow the parts to dry

Oderdelein laten drogen

Far asciugarsi i componenti

Anna osien kuivua

Lät byggdelaarna torka

Lad komponenterne tørre

Czescl pozostawiać do wyschnięcia

Yapı parçalarını kurumaya bırakınız

Jednotlivé díly nechte zaschnout

Aforote ta mera na stegruvovan

Alkatrészeket hagyja száradni

Pustite da sestavni deli posušjo

Дать деталим высушнуть



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen

Repeat same procedure on opposite side

Opérer de la même façon sur l'autre face

Desezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant

Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto

Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto

Stessa procedura sul lato opposto

Upprepa proceduren på motsatta sidan

Toista sama toimenpide kuten viereisellä sivulla

Det samme arbejde gentages på den modsættende side

Gjenta prosedyren på siden ellers overfor

Повторять таку ж операцію на противоположній стороні

Taki sam przesbięg czynności powtarzać na stronie przeciwnej

επαναλάβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά

Aynı işlemi karşı tarafta tekrarlayın

Stejný postup zopakovat na protilehlé straně

ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni

Isti postopek ponoviti in na suprotni strani



Mit einem Messer trennen

Detach with knife

Détacher au couteau

Met een mesje afsnijden

Separarlo con un cuchillo

Separar utilizando uma faca

Staccare col coltello

Skär loss med kniv

Irrolta veitsellä

Adskilles med en kniv

Skjær av med en kniv

Отсичай ножом

Odciaja nozom

διαχωρίστε με ένα μαχαίρι

Bir bıçak ile kesin

Oddelit pomocí nože

kés segítségével leválasztani

Oddeliti z nožem



Wahlweise

Optional

Facultatif

Naar keuze

No engomar

Alternando

Facultativo

Valfritt

Vaihtoehtoisesti

Efter eget valg

Valgfritt

На выбор

Do wyboru

εναλλακτικά

Secmeli

Volitelně

tetszés szerint

način izbire

1.

86

Anzahl der Arbeitsgänge	Klarlichtteile
Number of working steps	Clear parts
Nombre d'étapes de travail	Pièces transparentes
Het aantal bouwstappen	Transparente onderdelen
Número de operaciones de trabajo	Limpiar las piezas
Numero di passaggi	Peça transparente
Antal arbetsmoment	Parte transparente
Työvalaisten lukumäärä	Genomsiktig detaljer
Antal arbejdstorløb	Läpinäkyvä osat
Antall arbeidstrinn	Gennemsigtige dele
Количество операций	Гјеномсигтige deler
Liczba operacji	Прозрачные детали
αριθμός των εργασιών	Elementy przezroczyste
İş saflarının sayısı	διαφανή εξαρτήματα
Počet pracovních operací	Seffaf parçalar
a munkafolyamatok száma	Průzračné díly
Števítku koraka montáže	áttetsző alkatrészek



Loch bohren

Make a hole

Faire un trou

Maak een gat

Practicar un taladro

Perfurare

Fare un foro

Borra hål

Poraa reikä

Der bores et hul

Bor hull

Просверлить отверстие

wywiercić otwór

ovočite trупта

Delik aqın

Vyrat diru

lyukat furnı

Narediti luknjo



Wegfeilen

File off

Enlever avec une lime

Wegwijlen



Abbildung zusammengesetzter Teile

Illustration of assembled parts

Figure représentant les pièces assemblées

Afbeelding van samengevoegde onderdelen

Ilustración piezas ensambladas

Figura representando peças encaixadas

Illustrazioni delle parti assemblate

Bilden visar dalaarna hopsatta

Kuva yhteenlitetyistä osista

Illustration af sammensatte dele

Illustrasjon, sammensatte deler

Изображение смонтированных деталей

Rysunek złożonych części

απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων

Birlesirilen parçaların şekli

Zobrazení sestavených dílů

összejelítő alkatrészek ábrája

Slika slopljenega dela

- D:** Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagbereit halten.
 E: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.
F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.
 NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.
E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.
 I: Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.
P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.
 S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.
FIN: Huomioi ja säilytä oheiset varoitukset.
 DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

N: Ha altid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.

RUS: Соблюдать прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.

PL: Stosować si do załączonej karty bezpieczestwa i mieć ją stale do oglądu.

GR: προ ξες τις συνημμ νες υποδείξεις ασ άλειας και υλάξτε τις το ώστε να τις Χ τη παντα σε διαθ ο σας.

TR: Ekteki güvenili talimatlarını dikkate alıp, bakabileceginiz bir sekilde muafaza ediniz.

CZ: Dbejte na pfílořen bezpečnostní text a můjte jej pfiipravě na dosah.

H: A mellékelt biztons-gi szöveget vegye figyelembe és tartsa fellapoz-sra készen!

SLO: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

Benötigte Farben/Used Colours

Benötigte Farben Required colours	Peintures nécessaires Benodigde kleuren	Pinturas necesarias Tintas necessárias	Colori necessari Använda färger	Tarvittavat värit Du trenger følgende farger	Nødvendige farger Необходимые краски	Potrzebne kolory Απαιτούμενα χρώματα	Gerekli renkler Потребные краски	Szükséges színek. Potrebne barvy
A bronzegrün, matt 65 bronze green, matt vert bronze, mat bronsegroen, mat verde bronceino, mate verde bronze, fosco verde bronce, opaco bronsgroen, matt pronksinvihreä, himmeä broncegrön, mat bronsegroen, matt бронзово-зеленый, матовый бронзовозелоный, матовый травяно-зеленый, матовый бронзово-зеленый, матовый бронзовий, матовий бронзовé зелéná, matná bronzzöld, matt bronz zelena, mat	B blaugrau, matt 79 greyish blue, matt gris-bleu, mat blauwgruij, mat gris azulado, mate cincinato azulado, fosco grigio blu, opaco blågrå, matt siniharmaa, himmeä blågrå, mat blågrå, matt сине-серый, матовый сиwy, матowy український, мат mavi gri, mat modrošedá, matná kékesszürke, matt plavo siva, mat	C 75% dunkelgrün, matt 39 dark green, matt vert foncé, mat donkergroen, mat gris azulado, mate verde oscuro, mate verde-escuro, mate verde scuro, opaco mörkgrön, matt tummanvihreä, matta mørkegrøn, mat mørkgrønn, matt темно-зеленый, матовый ciemnozielony, matowy Πράσινο σκούρο, ματ koyu yeşili, mat sötétzöld, matt tmavomodrá, matná temnozelená, brez leska	C 25% + gelb, matt 15 yellow, matt jaune, mat geel, mat amarillo, mate amarelo, fosco giallo, opaco gul, matt keltainen, himmeä gul, mat gul, matt желтый, матовый żółty, matowy κίτρινο, ματ sari, mat žlutá, matná sárga, matt rumena, mat	D grau, matt 57 grey, matt gris, mat grijs, mat gris, mate cinzento, fosco grigio, opaco grå, matt harmaa, himmeä grå, mat grå, matt серый, матовый szary, matowy укропово-желтый, мат gri, mat žlutá, matná szürke, matt rumena, mat	E gelb, matt 15 yellow, matt jaune, mat geel, mat amarillo, mate amarelo, fosco giallo, opaco gul, matt keltainen, himmeä gul, mat grå, mat желтый, матовый żółty, matowy κίτρινο, ματ sari, mat žlutá, matná sárga, matt rumena, mat	F himmelblau, matt 59 sky blue, matt bleu ciel, mat hemelsblauw, mat azul celeste, mate azul-celeste, mate blu celeste, opaco himmeblå, matt taivansininen, matta himmelblå, mat himmelblå, mat небесно-голубой, матовый blekitnyj, matowy Галактический, мат gök mavisi, mat egszinkék, matt azurová, matná nebesnomodra, brez leska		
G hellblau, matt 49 light blue, matt bleu clair, mat lichtblauw, mat azul claro, mate azul-claro, mate blu chiaro, opaco ljusblå, matt vaaleansininen, matta lyseblå, mat lysblå, matt светло-синий, матовый jasnoniebieski, matowy յուլե անօշտի, մատ açık mavi, mat világoskék, matt světle modrá, matná svetlomodra, brez leska	H anthrazit, matt 9 anthracite grey, matt anthracite, mat antraciet, mat antracita, mate antracite, fosco antracite, opaco antracit, matt antrasiitti, himmeä koksgrå, mat antrasit, matt антрацит, матовый antracyt, matowy συνθετικό, ματ antrasit, mat alüminyum, metalik antracit, matná antracit, matt tamno siva, mat	I aluminium, metallic 99 aluminium, metallic aluminium, métallique aluminium, metallic aluminio, metálico aluminio, metálico aluminiu, metallikiltó aluminiini, metallikkilto aluminium, metallak aluminium, metallic алюминиевый, металлик aluminium, metaliczny αλουμινίου, μεταλλικό ¹ alüminyum, metalik hliníková, metaliza alumínium, metáll aluminijum, metalik	J 34% gelb, matt 15 yellow, matt jaune, mat geel, mat amarillo, mate amarelo, fosco giallo, opaco gul, matt havgrön, matt gul, mat желтый, матовый żółty, matowy κίτρινο, ματ sari, mat žlutá, matná sárga, matt rumena, mat	K 33% + seegrün, matt 48 sea green, matt vert d'eau, mat zeegroen, mat verde mar, mate verde-mar, fosco verde lago, opaco havgrön, matt merenvihreä, himmeä havgrön, mat sjagrön, matt зеленый морской, матовый zielén morska, matowy πράσινο λίμνης, ματ göl yesili, mat mořská zelená, matná tengerzöld, matt rumena, mat	L 33% + steingrau, matt 75 stone grey, matt gris pierre, mat steenrijns, mat gris pizarra, mate cinzento pedra, fosco grigio roccia, opaco stengrä, matt stengrä, mat серый каменистый, матовый szary kamieni., matowy үкүр пістос, мат taş grisi, mat каменнé šedá, matná kőszürke, matt kamen siva, mat			
65% lederbraun, matt 84 leather brown, matt brun cuir, mat lederbruin, mat marrón cuero, mate castanho couro, fosco marrone cuoio, opaco läderbrun, matt nahankruskea, himmeä läderbrun, mat лæderbrun, matt коричневая кожа, матовый brunatyň jak skóra, matowy кафé дё́рмато, ыат deri kahverengi, mat коžené hnédá, matná bőrbarna, matt koža rjava, mat	35% + aluminium, metallic 99 aluminium, metallic aluminium, métallique aluminium, metallic aluminio, metálico aluminio, metálico aluminiu, metallikiltó aluminiini, metallikkilto aluminium, metallak aluminium, metallic алюминиевый, металлик aluminium, metaliczny αλουμινίου, μεταλλικό ¹ alüminyum, metalik hliníková, metaliza alumínium, metáll aluminijum, metalik	M silber, metallic 90 silver, metallic argent, métallique zilver, metallic plata, metalizado prata, metálico argento, metálico silver, metallic hopea, metallikkilto sølv, metallak сребристый, металлик srebro, metaliczny ασημί, μεταλλικό ¹ gümüs, metalik stříbrná, metaliza ezüst, metáll srebrna, metalik						

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartonage herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!**

„Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkäasse erworben werden.“ Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Directservice gilt für die

Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den

Übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributoreure abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie

Ihren Händler.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr 20-30, 32257 Buende.

This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Boston House, 64-66 Queensway, Hemel Hempstead, Herts, HP2 5HA, Great Britain.

For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôle de poids.

Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, munie de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.

Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois. Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co.KG, Abteilung X, 21000 Dijon, France.

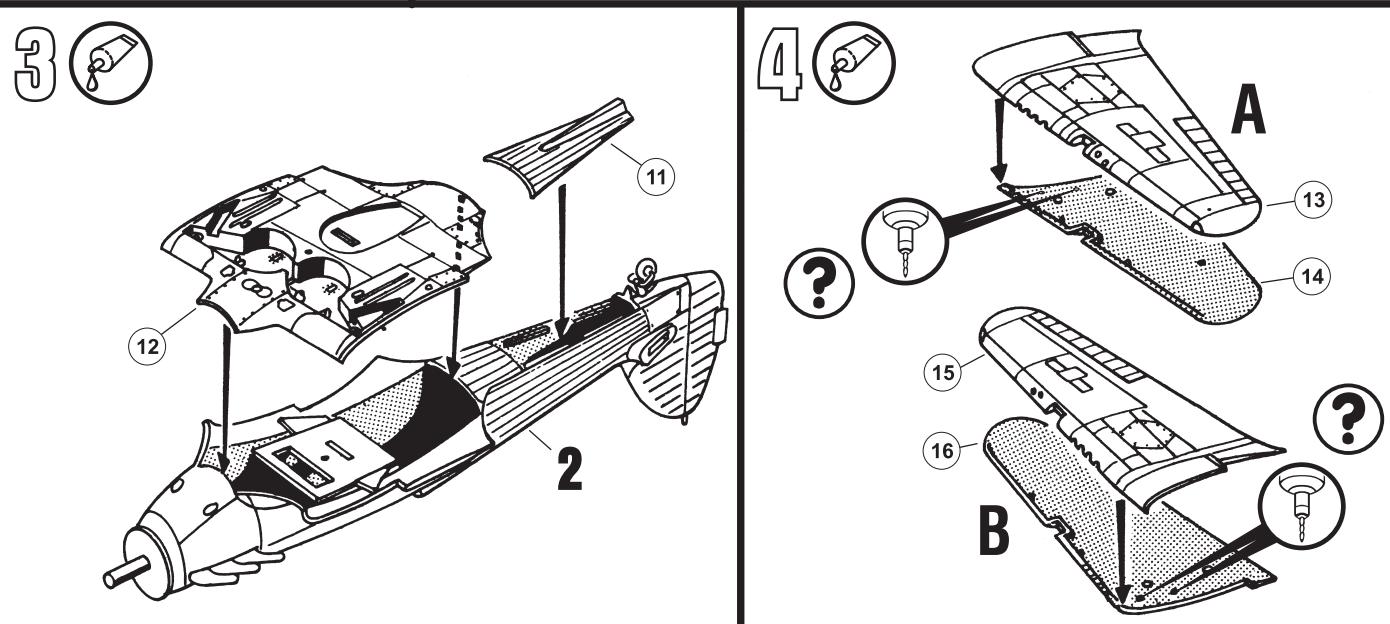
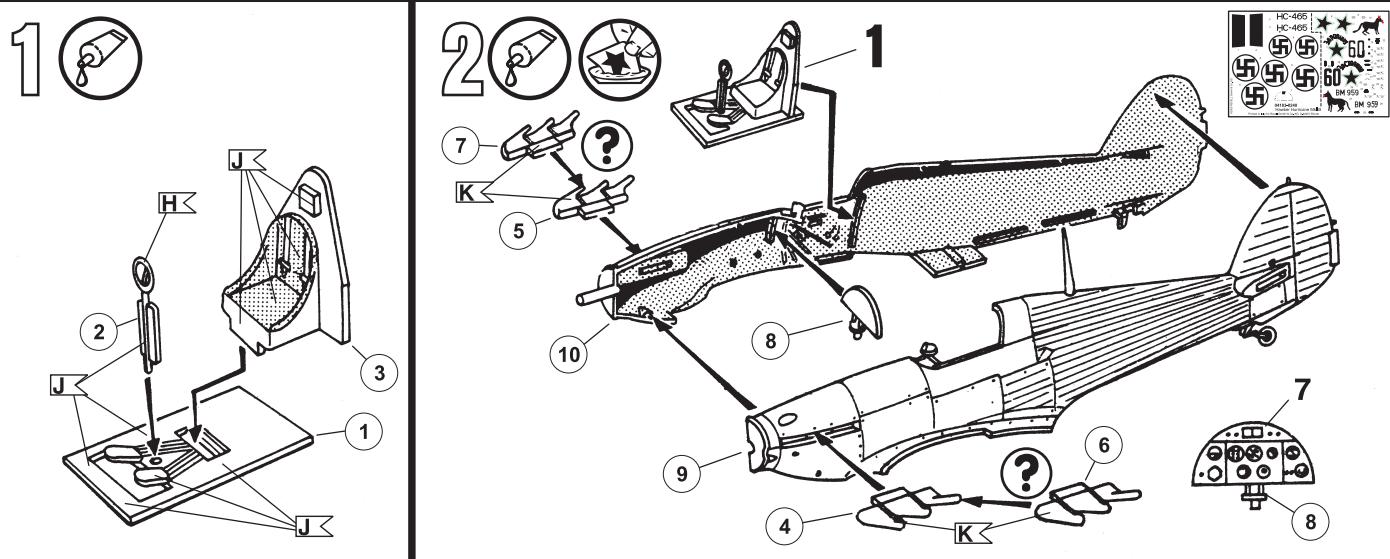
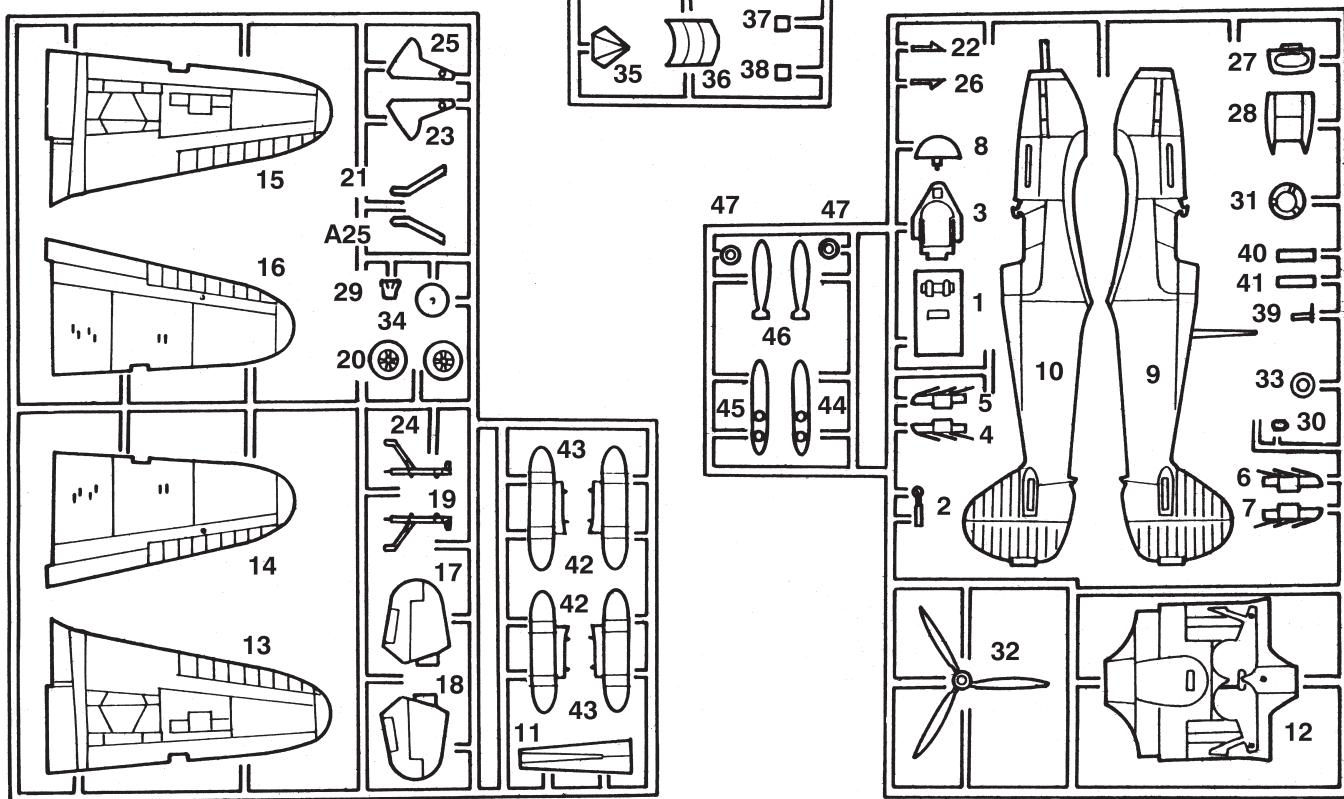
Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

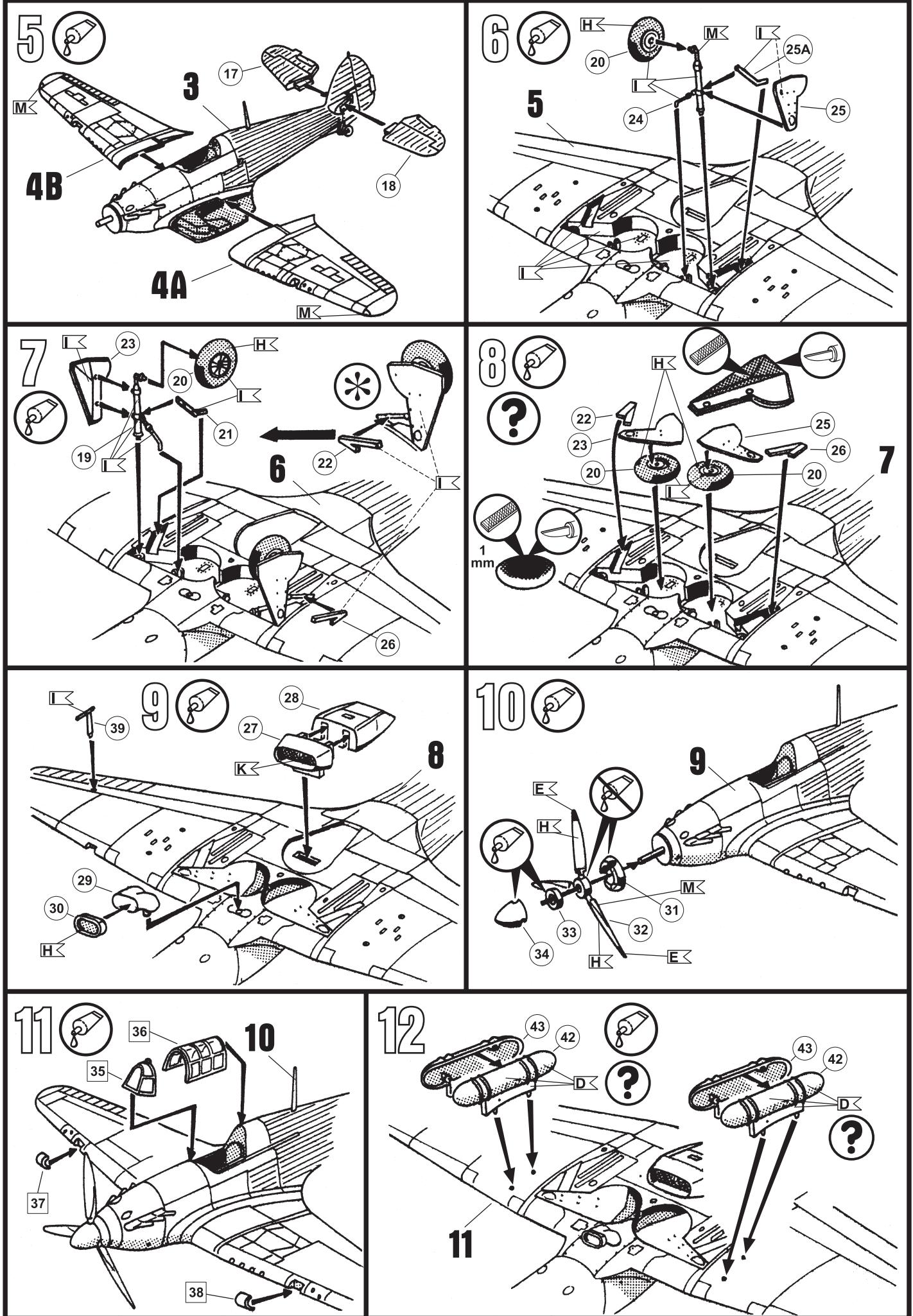
Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht.

Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwmaquette in de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassabon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezaagde klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.

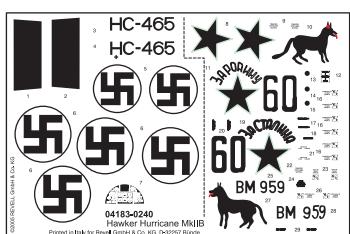
Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde. Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Brittannië.

Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.

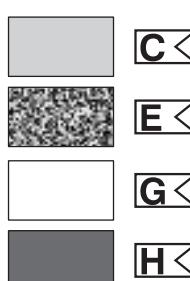
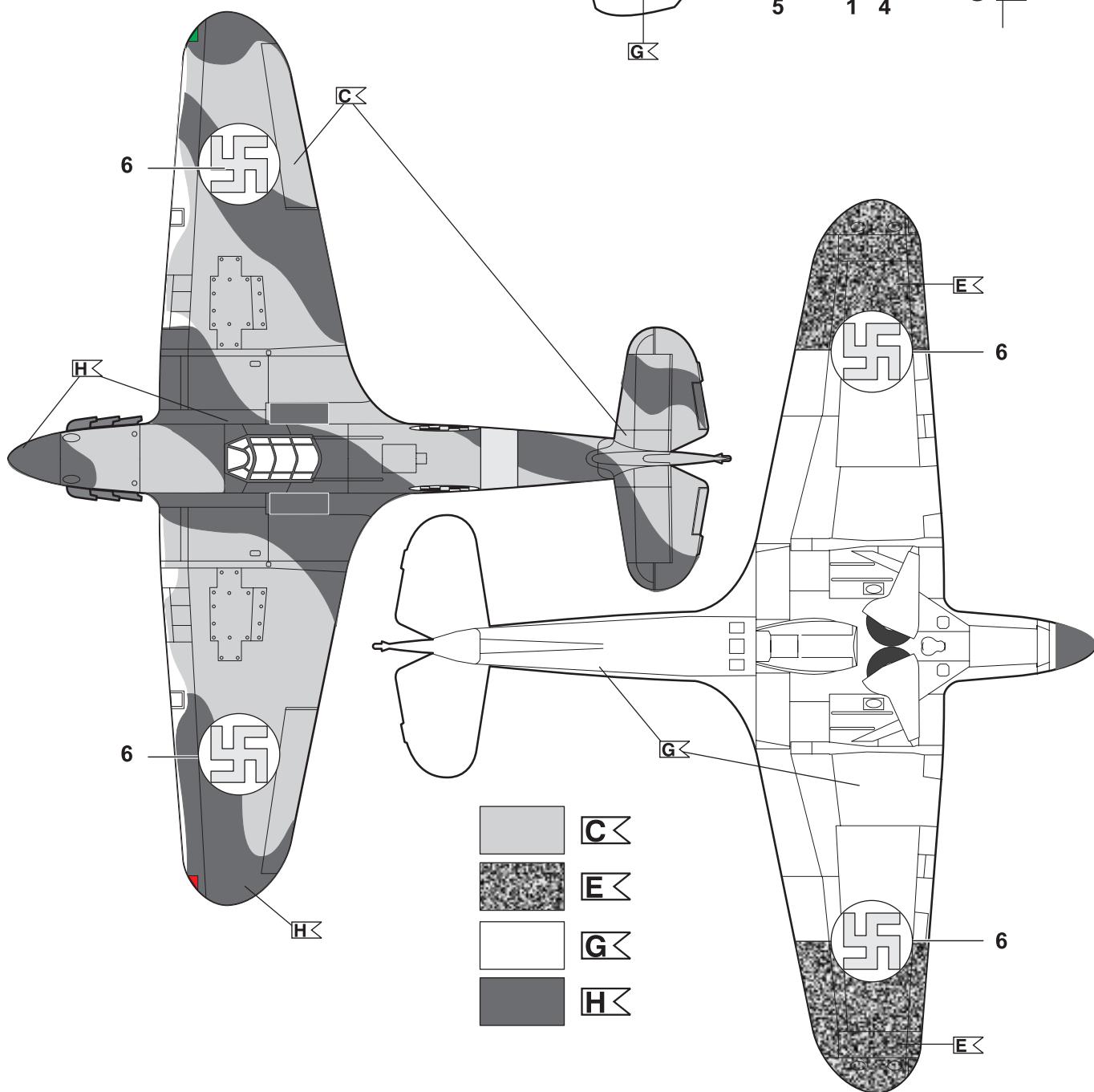
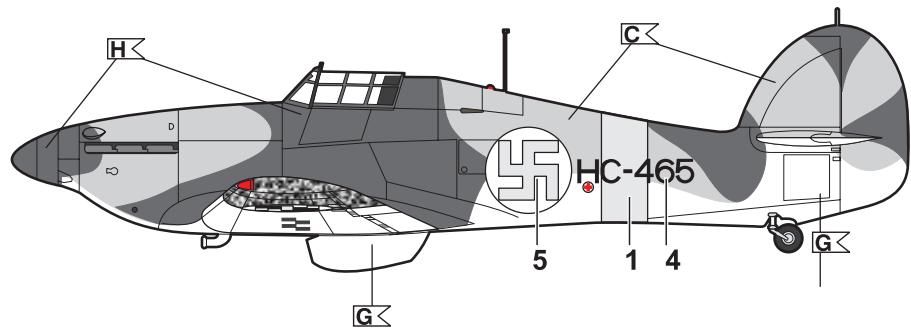
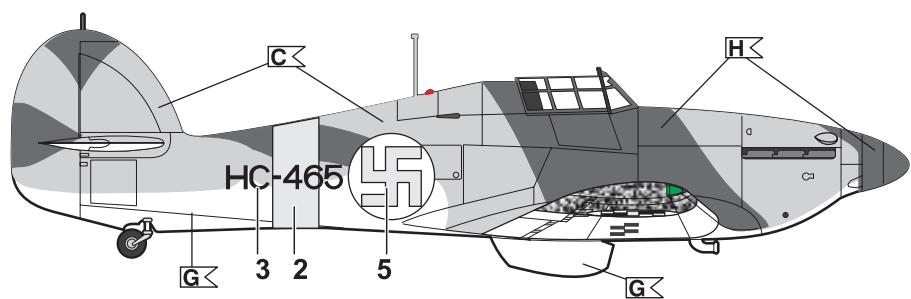




13



HAWKER HURRICANE Mk. II B, Finnish AirForce



14



HAWKER HURRICANE Mk. II B, Soviet AirForce 1942

